

Ethische Richtlinien IARTS Supervisorinnen	Linee guida etiche Supervisor IARTS
<p>Die ethischen Richtlinien sind Leitlinien für die Ausübung jeder Form eigenverantwortlichen Handelns im, beraterischen, supervisorischen, Bereich sowie in der Aus-, Fort- und Weiterbildung.</p>	<p>Le linee guida etiche sono indicazioni per l'esercizio di qualsiasi forma di azione responsabile nel campo della consulenza e della supervisione, nonché nella formazione e nell'aggiornamento professionale.</p>
<p>Grundhaltungen</p> <p>Die Grundhaltung systemischer Berater*innen, Supervisor*innen und Weiterbildner*innen ist gekennzeichnet durch Achtung, Respekt und Wertschätzung gegenüber einzelnen Personen und Systemen. Dies beinhaltet die Akzeptanz Einzelner als Person und die Allparteilichkeit gegenüber den zum System gehörenden Personen, unabhängig von deren Alter, Geschlecht, ethnischer Herkunft, Kultur, Status, sexueller Orientierung, Weltanschauung und Religion. Die Klient*innen werden als Expert*innen für sich und ihre Lebensgestaltung gesehen. Sie werden zur Entdeckung und selbstbestimmten Nutzung eigener Ressourcen angeregt, dabei unterstützt und begleitet. Berater*innen und Therapeut*innen orientieren sich in ihrem Handeln daran, die Möglichkeitsräume der Klient*innen und Systeme zu erweitern und deren Selbstorganisation zu fördern. Insbesondere nehmen sie Themen, die sich unter der Genderperspektive stellen, sensibel wahr. Dabei werden eigene Prämissen einer ständigen Reflexion unterzogen.</p>	<p>Atteggiamenti di base</p> <p>L'atteggiamento di base dei consulenti* sistematici, dei supervisori* e dei formatori*, è caratterizzato dal rispetto e dall'apprezzamento verso gli individui e i sistemi. Ciò include l'accettazione degli individui come persone e l'imparzialità nei confronti delle persone appartenenti al sistema, indipendentemente dalla loro età, sesso, origine etnica, cultura, status, orientamento sessuale, visione del mondo e religione. I clienti* sono visti come esperti di se stessi e della loro vita, sono incoraggiati a scoprire e utilizzare le proprie risorse in modo autodeterminato e sono sostenuti e accompagnati nel farlo. I consulenti* e i terapeuti* orientano le loro azioni verso l'ampliamento degli spazi di possibilità dei clienti* e dei sistemi e il sostegno della loro auto-organizzazione. Sono particolarmente sensibili alle questioni che emergono da una prospettiva di genere. Nel farlo, riflettono costantemente sulle proprie premesse.</p>
<p>Fachliche Kompetenz</p> <p>Die Mitglieder verpflichten sich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die für ihre jeweilige professionelle Tätigkeit erforderliche Kompetenz zu haben - die eigene Haltung und Handlungskompetenz einer ständigen selbtkritischen Prüfung zu unterziehen und durch regelmäßige Fortbildung sowie Studium der einschlägigen Literatur zu erweitern; - die Qualität des eigenen professionellen Handelns durch Intervision bzw. Supervision zu sichern; - nur Leistungen im Rahmen nachweislich erworbener Kenntnisse anzubieten. - Zu den fachlichen Standards systemischen Handelns gehört, im jeweiligen Kontext auch mit anderen Systemen und Fachleuten zusammenzuarbeiten sowie deren 	<p>Competenza professionale</p> <p>I membri* si impegnano ad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - avere le competenze richieste per le rispettive attività professionali - sottoporre il proprio atteggiamento e la propria competenza operativa ad un costante esame autocritico e ad ampliarlo attraverso un aggiornamento regolare e lo studio della letteratura in materia; - garantire la qualità della propria azione professionale attraverso l'intervisione o la supervisione; - offrire servizi solo nell'ambito di conoscenze acquisite e dimostrabili. - Gli standard professionali dell'azione sistemica includono la collaborazione con altri sistemi ed esperti nei rispettivi contesti e l'inclusione delle loro competenze e risorse.

<p>Kompetenzen und Ressourcen mit einzubeziehen.</p>	
<p>Schweigepflicht Die SupervisorInnen* verpflichten sich, alle Mitteilungen ihrer Klient*innen entsprechend den gesetzlichen Regelungen vertraulich zu behandeln. Die Einhaltung der Datenschutzbestimmungen ist für jedes Mitglied des Systems zu gewährleisten. Diese Schweigepflicht gilt für Supervisionen und Interventionen, und für die Fort- und Weiterbildung. Die Dokumentation klient*innenbezogener Daten erfolgt unter Wahrung der Datenschutzbestimmungen entsprechend den fachlichen Standards.</p>	<p>Riservatezza I supervisori* si impegnano a trattare in modo confidenziale tutte le comunicazioni con i loro clienti*, in conformità alle norme di legge. Per ogni membro del sistema deve essere garantita la conformità alle norme sulla protezione dei dati. Questo obbligo di riservatezza si applica alla supervisione e all'intervisione, nonché alla formazione e all'aggiornamento professionale. La documentazione dei dati relativi ai clienti viene effettuata secondo gli standard professionali e nel rispetto delle norme sulla protezione dei dati.</p>
<p>Information und Aufklärung In ihrem Bemühen um Klarheit und Transparenz gegenüber den Klient*innen/Kund*innen informieren die Mitglieder in verständlicher und angemessener Form über:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ihre berufliche Qualifikation Art und Umfang der angebotenen Leistung und deren mögliche Folgen; - die finanziellen Bedingungen; - die Vertraulichkeit und die Schweigepflicht; - die Art der Dokumentation von Daten. <p>Den Klient*innen wird Gelegenheit gegeben, frei von Zeit- und situativem Druck über die Annahme der angebotenen Leistung zu entscheiden. Kann eine gewünschte Leistung nicht bzw. nicht weiterhin angeboten werden, so ist dies in für die Klient*innen geeigneter Weise zu begründen.</p>	<p>Informazione e formazione Nel tentativo di fornire chiarezza e trasparenza ai clienti, i membri forniscono informazioni in forma comprensibile e appropriata su :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le loro qualifiche professionali, - la natura e la portata del servizio offerto e le sue possibili conseguenze, - le condizioni finanziarie, - riservatezza e segreto professionale, - la natura della documentazione dei dati. <p>I clienti* hanno la possibilità di decidere se accettare o meno il servizio offerto, liberi da pressioni temporali e situazionali.</p> <p>-Se un servizio richiesto non può essere offerto o non può essere continuato, ciò deve essere giustificato in modo adeguato al cliente*.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Onlineberatung. Die speziellen Aspekte der geltenden Datenschutzbestimmungen sind angemessen zu berücksichtigen und die dafür notwendigen sicherheitstechnischen Voraussetzungen entsprechend dem aktuellen Stand der Technik zu schaffen. 	<p>Consulenza online Gli aspetti particolari della normativa applicabile in materia di protezione dei dati devono essere presi in considerazione in modo appropriato e devono essere create le necessarie condizioni tecniche di sicurezza in conformità con lo stato attuale della tecnica.</p>
<p>Verbot von Diskriminierung, Ausbeutung und Ausnutzung Systemische Berater*innen und Therapeut*innen begegnen ihren Klient*innen mit Offenheit und Interesse, unabhängig von deren Alter, Geschlecht, ethnischer Herkunft, Kultur, Status, sexueller Orientierung, Lebensorientierung und Religion. Sie machen sich die daraus resultierenden Unterschiede</p>	<p>Divieto di discriminazione e di sfruttamento I consulenti* e i terapeuti* sistematici incontrano i loro clienti* con apertura e interesse, indipendentemente da età, sesso, origine etnica, cultura, status, orientamento sessuale, orientamento di vita e religione. Sono consapevoli delle differenze che ne derivano tra loro e i loro clienti*. Si assumono la responsabilità di un rapporto di fiducia, protetto e vantaggioso con i propri clienti. I membri* si impegnano a gestire in modo</p>

zwischen sich und ihren Klient*innen bewusst. Sie übernehmen die Verantwortung für eine vertrauensvolle, geschützte und für die Klient*innen förderliche Beziehung. Die Mitglieder verpflichten sich zu einem verantwortungsvollen Umgang mit dem besonderen Vertrauens- und Abhängigkeitsverhältnis der Klient*innen bzw. Weiterbildungskandidat*innen. Im Fall einer Konfusion zwischen professioneller Rolle und persönlichen Interessen muss diese sofort entflochten werden. Beziehungen, die die professionelle Unabhängigkeit und Urteilsfähigkeit gegenüber Klient*innen, Supervisand*innen oder Weiterbildungskandidat*innen einschränken, sind zu vermeiden.

(*angelehnt an die geltenden Ethikrichtlinien der DGSF)

responsabile lo speciale rapporto di fiducia e dipendenza dei clienti* o dei candidati* alla formazione continua. In caso di confusione tra ruolo professionale e interessi personali, questi devono essere immediatamente dissociati. Devono essere evitate le relazioni che limitano l'indipendenza professionale e il giudizio nei confronti di clienti*, supervisandi* o candidati* alla formazione.

(*Sulla base delle attuali linee guida etiche della DGSF)